

中国回族古籍丛书

استاذ كتاب قديم في السنين

丁鹤年诗辑注

丁生俊 编注

天津古籍出版社

中国回族古籍丛书

丁鹤年诗辑注

丁生俊 编注

天津古籍出版社

一九八七年十一月



B 641

责任编辑：雷晓静

封面设计：铁 良

丁 鹤 年 诗 集 注

丁生俊 编注

*

天津古籍出版社出版

(天津市湖北路27号)

宁夏社会科学出版社印刷

委托宁夏少数民族古籍整理出版规划小组办公室发行

*

850×1168毫米 大32开本 12印张 6插图 276千字

1987年10月第一版 1987年10月第一次印刷

印数1—1500册

书号：10353·14 定价：2.86元

中国回族古籍丛书编委会

名誉主编 丁毅民

主 编 杨怀中

副 主 编 余振贵 刘景隆

编 委 (以姓氏笔划为序)

丁 力 马塞北

刘景隆 余振贵

杨怀中 杨继国

纳国昌

《中国回族古籍丛书》出版前言

回族在我国五十六个民族中人口居第三位，地域分布仅次于汉族，经济文化也比较发达。作为祖国大家庭的一员，在漫长的历史进程中，回族和其他兄弟民族一起，共同创造了祖国的悠久历史和灿烂文化，对丰富中华民族的物质文明和精神文明宝库，作出了重要的贡献。

回族人民在开发祖国边疆的事业中，在反帝反封建的斗争中，特别是在中国共产党领导下的革命斗争中，也都发挥过重大的作用。

广泛搜集并整理回族的历史资料，对全面深入地研究回族历史，正确执行党的民族政策，加强民族团结，调动回族人民投身祖国“四化”大业的积极性，有极为重要的意义。而且，大量回族历史文化遗产的整理出版，对增强我国与世界伊斯兰各国和地区之间的友谊和了解，实行对外开放，促进我国与上述国家、地区之间的经济文化交流，也有积极作用。

从学术上看，开展对回族古籍资料的收集、整理、出版和研究，对了解中国民族关系的发展，了解伊斯兰教在中国的传播、发展和演变，正确理解民族和宗教的关系，特别是伊斯兰教和我国信仰伊斯兰教各民族的关系，探索中国伊斯兰文化的特点，撰写中国回族史、中国伊斯兰教史、中国民族关系史、中国思想史以及中外文化交流史等，都有不可忽视的价值。

中国回族历史上的文字资料几乎遍及全国各地，加之在清代历次回民大起义中散失又比较严重，从而给研究工作带来极大的不便和困难。因此，为了抢救和保存回族历史资料，宁夏少数民族古籍整理出版规划小组决定：在全国范围内系统地

搜集有关回族历史的中文、阿拉伯文、波斯文以及其他各种文本的资料和口碑资料。其内容包括回族历史典籍、人物传记、家系谱牒、文物碑刻、有代表性的伊斯兰教研究资料、门宦教派资料以及近代回族报刊等等。所收资料的年限，上起唐宋时期，下至一九四九年建国前。对这些资料，我们将进行统一编目、鉴定，然后择其精华，分别做校勘、标点、汇编、注释等工作，组织出版一套《中国回族古籍丛书》。

中国回族古籍的内容非常丰富，但限于我们的力量和水
平，只能一步一步地分阶段进行整理和出版。近几年内，我们打算集中力量先整理出一批有影响的回族历史文献，争取早日出版，以飨读者。

在为这套丛书搜集资料的过程中，我们得到了甘肃省图书馆历史文献部、西北民族学院图书馆、西北师范大学图书馆、兰州大学图书馆、上海市伊斯兰教协会、北京图书馆、首都图书馆、北京大学图书馆、中国伊斯兰教协会图书馆、中央民族学院图书馆、中国科学院图书馆、民族文化宫图书馆、北京师范大学图书馆、中国社会科学院民族研究所资料室、宁夏图书馆、宁夏社会科学院图书馆等单位的大力支持和协助；许多关心和从事回族及中国伊斯兰教研究工作的同志，包括我区许多党政领导同志，也对这项工作提供了不少宝贵意见和实际帮助，特别是宁夏社会科学院、天津古籍出版社和宁夏回族自治区财政厅，对该套丛书的编选、整理和出版发行提供了巨大的人力和物力支援。在此，我们谨向上述单位和同志表示衷心的感谢。

宁夏少数民族古籍整理出版规划小组

丁 毅 民

一九八六年十月

前 言

丁鹤年是我国元末明初一位回族诗人。在祖国民族文化遗产的宝库中，他的作品闪烁着奇异的光彩，数百年来一直受到各族人民的充分肯定。今天，在党的民族政策的光辉照耀下，我们应当根据国家有关加强民族古籍整理工作的指示精神，对丁鹤年的作品进行认真的整理和研究，使这份珍贵的遗产能够代代相传下去。

（一）

丁鹤年，字亦鹤年，一说字永庚，号友鹤山人。他于元代元统三年（1335年）出生在武昌一个累世仕元的官僚家庭。他的曾祖阿老丁、曾叔祖乌马儿都是元初西域的巨商。元世祖忽必烈西征时，他们在经济上给予了有力的援助，并加入忽必烈的西征队伍，立有军功。这样，他们便入朝为官。阿老丁因年老只任了一名朝请大夫的闲职。延祐年间他又移居杭州，在文锦坊南修建了一座清真寺。乌马儿先做某道的宣慰使，后因招降吐番有功升为甘肃行中书左丞。丁鹤年的祖父苦思丁官至临江路达鲁花赤。丁鹤年的父亲职马禄丁，四十岁时以祖荫应辟为官，先任临川县簿，后升为武昌县达鲁花赤。因为官较清正，受到当地人民的拥戴，解官后便留居武昌。

元朝统治者实行的是一整套野蛮的民族压迫政策，在元代统治的近百年里，阶级矛盾和民族矛盾始终是异常尖锐的。到了元代中期，统治者为了巩固其统治地位，在蒙古人和色目

人中提倡学习汉族文化，于皇庆二年（1313年）开科取士，以儒家经书作为考试的主要内容。当时，在政治和经济等方面都占有绝对优势的蒙古人和色目人，充分利用自己的特殊待遇，“舍弓马而事诗书”，弃武习文，努力学习汉民族的古老文化。回回人是色目人的主要组成部分，丁鹤年一家当然也不会例外。丁鹤年有兄四人，从小皆熟读儒家经书，有三人进士及第。在丁鹤年的族兄和表兄中，考中进士的也不少。丁鹤年的姐姐丁月娥，从小在诸兄的影响下，也读了不少书，通晓诸子之学。丁鹤年的启蒙老师就是他的姐姐。在丁月娥的口授下，丁鹤年幼时就读了儒家的四书五经，后来又进入武昌南湖书院读书。丁鹤年十二岁时，他的父亲职马禄丁去世了。按回回人的习惯，应“素服短丧”，但丁鹤年认为这不符合中国封建宗法关于丧仪的规定，他主张采用《礼仪》中规定的最重的一种丧服——“斩衰三年”。这说明，丁鹤年在少年时期就接受了儒家思想。在接受儒家思想的同时，少年时期的丁鹤年曾立下一个愿望，决心通过自己的努力，成为一名“以文学知名于世”的“儒生”。因而他不愿象父辈那样“袭祖荫”为官，只是发愤读书，如饥似渴地学习汉族古老的传统文化知识。虽然他在学业上进步很快，十七岁时便精通儒家的《诗》、《书》、《礼》三经，在武昌小负才名，然而，风起云涌的农民大起义，却打破了丁鹤年的理想和抱负。

至正十一年（1351年），刘福通领导红巾军起义，江淮一带农民纷纷响应。次年，义军攻入武昌，十八岁的丁鹤年和他的“母夫人”仓惶出逃。三个月后他们逃到镇江，在丁鹤年的一位伯父家寄居下来。他的“母夫人”去世后，他又步行千里到奉化，依附在奉化为县令的从兄吉雅谟丁处。当时，拥兵自固，对元朝时叛时降的方国珍占据浙东。由于吉雅谟丁曾处决过方

国珍手下为非作歹的小头目，加上当时尖锐的民族矛盾，使得方国珍十分仇恨色目人。吉雅谟丁去世后，丁鹤年在政治上失去了依靠，为了躲避方国珍的迫害，他不得不经常在浙东一带辗转逃匿。时而流落海岛，时而寄食僧院，或为童子师教书糊口，或卖药自给，聊以度日。这个时期，丁鹤年经常衣不蔽体，食不饱腹，备尝人间辛酸。

明初，政局逐渐稳定，丁鹤年在定海的海岛上建造了一所简陋的屋子定居下来。他把自己的居所称为“海巢”，又将自己的诗集取名《海巢集》。

明洪武十二年（1379年）以后，天下基本安定下来。丁鹤年曾两度返回武昌，为父母的遗骨迁葬，并结庐于父墓，准备隐居终身。然而，日益好转的政治局势又使他的精神有所振奋，于是他又离开武昌，在遍游了蜀、湘、赣等地的大好河山后，来到杭州。晚年，他在曾祖阿老丁墓旁结庐，研究“天方之法”。明永乐末年（1424年），九十岁高龄的丁鹤年卒于杭州。

（二）

丁鹤年从青少年时代起，就酷爱诗歌创作。他一生不论在什么样的艰苦环境中，都没有终止过诗歌创作。他在世九十年，至少也应有六七十年的诗歌创作实践。那么，他一生到底写过多少诗歌？这个问题现在已很难考证清楚。因为他生活在那样一个动荡不安的社会变革时期，一生有大半时间过着流浪生活，又终生未仕，引不起社会的广泛重视，所以诗稿很难保存下来。在现存丁鹤年的诗中，赠答诗和题画诗占有相当比例，这是因为赠答诗和题画诗容易被亲友们保存下来。但是，可以肯定地说，他一生的作品，绝不仅仅是收在这个

集子里的三百多首诗。

虽然丁鹤年的作品保存下来的不够多，但在历史上一直都有较高的评价。这些评价，从本书最后一部分附录的“资料选辑”中可以比较全面地反映出来，这里不再赘述。

通览这本集子，我们不难看出，抒发爱国思想，表现忧国忧民之情，是丁鹤年诗作的主要内容。而诗人总是采用不同的形式，从不同的角度来表现这些思想感情的。例如，在《登北固山多景楼》这首诗中，诗人先从大处着眼，赞美了祖国的大好山河：“风月无边地，乾坤有此楼。城随山北固，潮蹴海西流。”诗人联系到眼前的历史遗迹“阶前遗恨石”，吊古伤今之情油然而生，很自然地发出了“谁复话安刘”的无限感慨，充分表达了诗人对当时已经四分五裂的祖国的前途而忧虑的心情。《观太守兄昌国劝农》这首诗，是丁鹤年陪同吉雅谟丁到农村去采访时所写的，诗中真实地描述了吉雅谟丁到农村视察的情景：“东皋风日霁新晴，太守躬耕晓出城。袅袅双旌穿柳过，萧萧五马踏花行。扶藜父老陪咨访，骑竹儿童主送迎。”这里描绘的是一幅太平景象。然而当时元朝统治的天下已经是战乱四起，广大下层人民生活在水深火热之中，与诗中所描绘的情景大相径庭。如果诗人仅仅写到这里，我们可以说他在夸大吉雅谟丁的政绩，但诗人并未到此为止，面对这一小块太平世界，诗人提出了一个发人深思的问题：“岂意兵荒南北遍，化行沧海独升平？”诗人并未回避现实问题，他虽然暂时生活在这块“独升平”的小乐园里，却没有忘记“兵荒南北遍”的祖国命运。他认为导致这“兵荒南北遍”的原因是由于统治集团中缺少象吉雅谟丁这样能体察民情的官员。在《题余姚叶敬常州判海堤卷》一诗中，诗人则运用浪漫主义的表现手法，再现了海患给人民带来的痛苦和修筑海堤后出现的欣欣向

荣景象。诗人通过歌颂关心民间疾苦的清官，鞭挞了造成全国一片战乱，给人民带来无限痛苦的贪官污吏，表达了诗人为祖国命运和人民疾苦而担忧的心情。

我们也不难看出，丁鹤年经常通过抒发自己对故乡故国的无限怀念之情，来表达自己的一片爱国痴情。在《九日登定海虎蹲山》中，诗人抒写自己在“东海十年多契阔”的艰难生活中，念念不忘故乡故国的惆怅心情：“凭高眺远无穷恨，志国怀乡一寸心。”在《异乡清明》中，诗人感叹自己在战乱中流落他乡的不幸：“十年湮洞家何在？万里清明客未归。”表达自己对故乡故国的怀念之情：“旅雁尽回音问断，侧身长望泪频挥。”《将归武昌题长江万里图》二首诗也表达了诗人对祖国故乡的无比热爱和思念：

长江千万里，何处是依乡？忽见晴川树，依稀认汉阳。

长啸还江国，迟回别海乡。春潮如有意，相送过浔阳。

诗人看到一幅描绘着长江景色的图画，便在上面细心地寻找起自己的家乡来，他好象忽然发现了晴川阁的景色，继而又好像看到了汉阳。通过这细腻生动的描写，我们可以深深地感到，诗人对生养他的故乡是那样的熟悉，那样的热爱。在第二首诗中，诗人想象着自己乘坐着一叶轻舟，告别了流浪多年的海乡，顺着长江回到家乡去；他还希望春潮能助他一臂之力，把他送过浔阳，使他早早回到家乡。在这两首小诗中，诗人的感情是真挚、热烈的，情绪是兴奋、高涨的，这与丁鹤年的其他怀乡作品相比，格调大不相同。为什么会这样呢？因为诗人确实将要回到阔别几十年的家乡了。

另外，借景抒情、托物咏志也是丁鹤年诗作的一个主要方面。例如在《采莲曲》中，诗人对莲叶和莲藕十分赞赏。他赞美莲叶“花谢叶独存，闭圆以终老”的精神，他主张应象莲藕

那样“莲谢藕在泥”，至死也不离故土，而不能象“青萍叶”那样“随波东复西”，见异思迁。在《湖上曲》中，诗人借一生不离湖水的鸳鸯，表达自己不离故土，不弃故人的情操。在《画蝉》这首小诗中，诗人以蝉自喻，抒发了自己“吹露身何洁，吟风韵更长”的高雅节操，同时也对“斜阳千万树，无处避螳螂”的险恶环境表示极大的愤慨。在《题族兄马子英进士竹石嘉树图》中，诗人借画中的一拳顽石，抒发自己“无人解补天”的惆怅心情。

几十年的流浪生活，使丁鹤年目睹了国家四分五裂给下层人民带来的痛苦。他想对祖国的统一和人民的安居乐业有所作为，但险恶的现实生活使他无法实现自己的抱负，便只有在自己的诗篇中抒发有志难酬的苦闷心情。他常常感叹：“谋身良自足，何补国安危？”在《逃禅室与苏伊举话旧有感》一诗中，诗人写道：

不学扬雄事草玄，且随苏晋暂逃禅。无锥可卓香严地，有柱难擎纪国天。漫漶丹霞烧木佛，谁怜清露注铜仙？茫茫东海皆鱼鳖，何处堪容鲁仲连？

诗人表明，他到禅院食宿并非好佛，而是出于无奈；他担心国家的命运，希望能象鲁仲连那样挺身而出，为国为民解难排忧，但天地之大，到处都是为谋私利而你争我夺的小人，那里能容得下鲁仲连那样的人呢！在《腐儒》一诗中，诗人采用自嘲的手法，深刻地表达了对故乡故国的怀念和不能为国效力的怅恨心情：

落魄乾坤一腐儒，生逢四海日艰虞。异邦作客歌黄鸟，空谷怀人咏白驹。岂有纵横干七国，亦无词赋拟三闾。时危那敢辞贫贱，第恨长年走畏途。

他认为自己虽然没有苏秦、张仪那样的才干去为国事奔走，也

不能模仿屈原那样去赋忧国忧民的辞章，但在这国家分裂、衰亡的紧急时刻，也不敢因贫贱而不为国担忧。

当然，在丁鹤年的一些诗作中，也流露出一定的消极遁世思想，个别地方还表现出对农民起义的不满，尤其是在一些悼念和赞扬在农民战争中阵亡的元朝将领的诗中，这种思想感情比较强烈。这些，我们应当运用历史唯物主义观点去看待。

(三)

丁鹤年最早的诗集题名为《海巢集》，大约是在元末明初由丁鹤年本人选编的。这个本子没有刻印，只是以手抄本形式在民间流传。明永乐年间，有人为丁鹤年刻印了诗集。明正统二年，因“板废不存”，四明章廷玉又重刻了丁鹤年诗集。流传到今天的丁鹤年诗集，主要有两种版本：一为四卷本，卷一《海巢集》，卷二《哀思集》，卷三《方外集》，卷四《续集》；一为三卷本，卷一收五言诗，卷二收七言诗，卷三收四言铭和附录吉辶谟丁、弢理沙、吴淮善三人的诗。前者被收入“琳琅秘室丛书”和“四明丛书”，后者被收入“艺海珠尘丛书”和“湖北先正遗书”。民国时，四卷本还被收入“丛书集成”。总的说来，四卷本的流传比三卷本要广泛一些，影响也较三卷本大。因此，这个集子是以四卷本为主进行整理的。

这个集子共有六部分。前四部分是按照四卷本的次序排列的，第一部分就是四卷本中的《海巢集》，第二部分就是四卷本中的《哀思集》，第三部分是四卷本中的《方外集》，第四部分是四卷本中的《续集》。四卷本各集所收的诗是按写作时间和内容编排的，《海巢集》和《哀思集》收的是作者“海滨避兵时所作”之诗，《方外集》收的是作者与长老、道士的赠答诗，《续集》收的是“兵后还武昌所作”之诗。但是，四个集

子中都有错收之诗。如《海巢集》中有《赠表兄赛景初》一诗，其中有“萧条门巷旧王孙”之句。赛景初是咸阳王赛典赤之孙，晚年寓居杭州。从诗的内容看，这首诗肯定是丁鹤年晚年寓居杭州时所作（起码应是元亡之后的作品），绝不是“海滨避兵时所作”，故不应收在《海巢集》中。再如《哀思集》中有《逃禅室述怀十六韵》一诗，很明显应收在《方外集》中。再如《兵后还武昌二首》、《梦得先妣墓》、《守墓陈情上武昌太守傅藻》等诗，都应收在《续集》中。还有《续集》中《钱塘怀古》、《重到西湖》等诗，很明显不是“兵后还武昌所作”，不应收在《续集》中。对这一类错收的诗，为了保持原集的面貌，一概未予更动。对部分错收而读者不易发现的诗，在注文中加以简要说明。

第五部分“补遗”，收集的是四卷本未载的诗文。其中主要是从三卷本、《元诗选》、《元诗纪事》等书中收集的，只有《诗评一则》选自管时敏《蚓窍集》。这些在注文中都有说明。

第六部分是两个“附录”。其一是“资料选辑”，收集的主要是与丁鹤年生平、诗歌创作和诗集有关的诗文资料。之所以叫做“选辑”，主要是因为对一些有明显错误或现在已无实际价值的资料未收进来。前者如清咸丰《武昌县志》所载《丁鹤年碑记》，实际上是把武昌丁鹤年父亲职马禄丁之墓当作丁鹤年墓，与史实不符，未收。后者如胡珏在四卷本后作的“《丁鹤年集》校勘”。胡氏“校勘”，其实是用三卷本与四卷本相校，所校出的一部分误字，原属“异体字”，今简化字已将它们统一起来了。由于四卷本和三卷本有不同之处，本集在注释中已作了说明，四卷本中明显的错字本集已改正过来，如《哀思集》中《奉寄九灵先生四首》之一，“踈

蛇”已改为“蹉跎”，所以，胡氏的“校讐”已无实际价值，故未收入。另外，笔者见到的资料肯定是不够全面的，挂一漏万在所难免。

“附录”之二是《丁鹤年简表》。众所周知，丁鹤年的生平史料主要是戴良的《高士传》和乌斯道的《丁孝子传》，而这两个传对丁鹤年晚年的活动都未记载。丁鹤年晚年的经历主要靠一些方志中的零星记载和从丁鹤年的诗作中推测。因此“简表”只能对丁鹤年的生平经历画出一个粗线条的轮廓。当然，这个工作还刚刚开始，随着民族古籍整理工作的深入开展，可能会发现新的史料，会有更多的名家来关心这件事，使丁鹤年的“简表”逐渐丰富完善起来。

为了帮助一般回族读者了解我们民族的这位诗人，笔者对丁鹤年的诗文作了简要注释，但对每首诗的思想内容，一般不加说明。主要原因有两个：一是避免把整个集子拉得太长，二是避免以自己的一管之见去影响读者的独立思考。由于笔者水平所限，注释中也难免出现错误，欢迎读者和专家提出宝贵的批评意见。

此外，在四卷本《哀思集》和三卷本第二卷中均收有七律《二灵寺守岁》一诗，由于这首诗与《全唐诗》卷二百七十三所收戴叔伦的诗完全一样，可以肯定是误收，因此删去。

丁生俊

一九八六年七月于银川

目 录

一、海巢集

五言古诗

采莲曲（十首）	1
长啸篇	3
挽倪仲权处士	4
悼亡	6
湖上曲二首	6

七言古诗

送月侍郎定江浙赋税还大都	8
题余姚叶敬常州判《海堤卷》补先兄太守遗缺	10
赠戴原正	12
胡节妇诗	12
离鸾篇为四明孟善祖母祝节妇赋	13
乐节妇诗	14
逃禅室卧病柬诸禅侣	15

五言律诗

送四兄往杭后寄	16
汨汨	16

次乌继善先生见寄韵·····	17
挽柴吏目·····	1
挽定海章处士·····	18
挽修竹处士·····	19

五言排律

太守兄阶下新竹数竿，秀色郁然可爱，索予赋诗， 敬制长律一十八韵·····	21
---	----

七言律诗

寄胡敬文县尹·····	24
奉寄表兄白留守兼呈杨廉使·····	25
送进士都坚不花出宰三山·····	26
观太守兄吕国劝农·····	27
颁历·····	27
勉戴玄学·····	28
赠陈章甫·····	29
寄西湖林一贞先生·····	30
鄞江馆送潘允章归天台定省·····	31
次韵奉答张抚军二首·····	32
寄张廷言·····	33
送人归故园·····	35
次韵奉答东轩居士·····	35
丙午十一月二十四日夜梦回书事·····	36
海巢·····	37
太守兄见遗纸帐，仍赠以诗，次韵奉谢·····	38
渡鄞江后托寄陆时敏、陈可立·····	39